

3 - Tulips and the Face of Love

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Yu

Jeez...

[00:03] Yu

I haven't slept at all the past two days.

[00:06] Yu

I never thought my first crush

[00:08] Yu

*from the botanical garden
would be Enomoto-san...*

[00:12] Yu

I've been trying to tell Himari about this,

[00:14] Yu

but she keeps leaving me on read.

[00:16] Himari

Hey, Yu! Morning!

[00:19] Yu

Hey! What happened to you on Saturday?

[00:23] Himari

What do you mean?

[00:24] Yu

Why are you all the way over there?

[00:26] Himari

Something got you down in the dumps?

[00:28] Yu

*So she's gonna play it
off like nothing happened.*

[00:31] Yu

A-Are you okay?

[00:32] Himari

Huh? What are you talking about?

[00:36] Yu

I can tell there's something up with you!

[00:38] Himari

Yu, get away!

[00:40] Yu

Did I do something to make you mad?

[00:42] Yu

If I did, then—

[00:42] Himari

No, it's not that!

[00:44] Himari

I just feel like keeping
a three-meter distance from you today.

[00:48] Yu

What kind of whim is that?

[00:51] Rion

Yu-kun. Morning.

[00:59] Rion

Good morn-ing.

[01:01] Yu

G-Good morning...

[01:04] Yu

So she's friendly now?

[01:06] Yu

*What happened to her in-game settings
that brought us back to square one?*

[01:10] Rion

Something wrong?

[01:11] Yu

It's Himari.

[01:15] Rion

Yu-kun, I got this.

[01:17] Rion

Hii-chan, want some cookies?

[01:19] Himari

No way! Really? Yay!

[01:20] Himari

Ow, Enocchi, you tricked me!

SIGN Can a Boy-Girl Friendship Survive?

SIGN (No, It Can't!!)

SIGN Tulips and the Face of Love

[02:54] Himari

Jeez, you're always twisting my arm.

[02:57] Rion

It's your own fault, Hii-chan.

[02:59] Rion

Always troubling people like that.

[03:02] Himari

The only person I'm troubling is Yu!

[03:05] Yu

These two have a weird relationship...

[03:06] Rion

I can't believe Yu-kun's friend
was you, of all people.

[03:11] Rion

H-Here, Yu-kun.

[03:14] Yu

For real? Th-Thanks...

[03:17] Yu

Woah, she drew these with milk and cocoa.

[03:20] Yu

It's so detailed!

[03:24] Rion

This is pretty much
the only thing I'm good at.

[03:28] Rion

I'll see you after school.

[03:32] Himari

Am I sensing some love blooming?

[03:36] Himari

She calls you "Yu-kun," huh?

[03:38] Himari

Looks like you've been
struck by Cupid's arrow!

[03:41] Yu

Cupid's arrow? Okay, boomer.

[03:43] Himari

Was I intruding back there?

[03:46] Himari

Should I read the room
and leave you two alone after school?

[03:49] Yu

It's not like we're dating, you know.

[03:52] Himari

What? Why not?

[03:53] Himari

She said she was your first crush!

[03:55] Yu

Hey! I knew you were listening back there!

[03:59] Himari

Oops.

[04:00] Yu

Get back here!

[04:01] Yu

Figures why you left
without saying anything.

[04:04] Yu

Is this your way of being nice?

[04:06] Yu

You've been acting weird lately.

[04:07] Yu

Bringing up Enomoto-san out of nowhere, ridiculous set-ups.

[04:11] Yu

Trying to kiss as practice...

[04:13] Yu

What were you thinki—

[04:16] Yu

What's going on?

[04:17] Yu

Why are her ears all red?

[04:19] Yu

Is this a pizza commercial?

[04:20] Yu

Is she thin crispy dough with cheese-stuffed crust?

[04:23] Yu

You're supposed to be the one eating!

[04:25] Himari

You're the one saying weird stuff.

[04:27] Yu

I just reiterated what you said to me!

[04:29] Himari

Yeah, I'm saying that's weird!

[04:31] Yu

But you're the one who...

[04:34] Yu

Anyway, Enomoto-san and I aren't like that.

[04:37] Yu

Besides, she may have been my first crush,

[04:39] Yu

but I doubt I meant anything to her.

[04:42] Yu

She doesn't need anyone probing her about it.

[04:45] Yu

So could you cut it out with the—

[04:49] Himari

I think you may *actually* be an idiot.

[04:51] Yu

Gimme a break!

[04:52] Yu

This entire thing is your fault—

[04:54] Himari

Drink this and cool down.

[04:56] Yu

You're not off the hook!

[05:00] Yu

What's with her?

[05:02] Yu

*She's always been a tease,
but not like that.*

[05:06] Yu

Don't replay it!

[05:09] Yu

Cool it, Yu.

[05:11] Yu

I hate to admit it.

[05:12] Yu

But Himari was kinda cute back there.

[05:16] Yu

The pigments that give flowers
color also make them wither.

[05:20] Yu

So we extract that using ethanol solution.

[05:22] Yu

This draws out their coloring,
and leaves them white like this.

[05:27] Rion

That's so cool.

[05:28] Rion

What about the color?

[05:29] Yu

I'm using it to dye them.

[05:31] Yu

It may seem like a waste of time,

[05:33] Yu

but without this step,
it won't last as an accessory.

[05:36] Rion

Wow.

[05:39] Yu

Himari, you better not push me.

[05:41] Yu

*"You think a girl as cute as
me wants to tease you?"*

[05:43] Yu

"What a self-conscious creep!"

[05:46] Yu

Something like that.

[05:47] Yu

Just don't come up behind me, okay?

[05:51] Yu

Enomoto-san, guard me.

[05:53] Rion

Gotcha.

[05:56] Yu

The color should stick by tomorrow.

[05:59] Yu

It usually takes longer
with Himari messing around.

[06:03] Himari

You've changed, Yu.

[06:05] Himari

When we're alone, I barely tease you,
and you're all over me.

[06:08] Yu

Can you not say that like it's true?

[06:11] Yu

Especially in front of Enomoto-san.

[06:14] Himari

Then if Enocchi weren't here,
you'd try it again?

[06:17] Himari

Kiss me...

[06:20] Himari

and play pretend?

[06:22] Yu

Come on, don't bring that up!

[06:24] Himari

Bwa-ha!

[06:25] Himari

I thought you said it wasn't anything weird!

[06:27] Yu

You're twisting what I said!

[06:28] Yu

I told you that it was weird
that you'd ask me to try kissing you!

[06:32] Himari

So you admit it?

[06:33] Himari

That you tried kissing with me?

[06:36] Yu

That's not the point!

[06:39] Rion

U-Um, I think it's time for band class.

[06:44] Yu

E-Enomoto-san.

[06:49] Yu

Himari!

[06:51] Himari

Bwa-ha!

[06:53] Himari

Yu, you're such a dork!

[06:53] Yu

You just wanted to get back
at me for earlier!

[06:55] Himari

Yeah, and?

[06:57] Yu

Have some remorse!

[06:58] Himari

Bwa-ha!

[07:00] Himari

Man, I wish I took a video.

[07:02] Himari

That was hilarious, my tummy hurts.

[07:06] Himari

I can't... Yu, help me up.

[07:07] Yu

Jeez...

[07:21] Himari

Wanna do it?

[07:23] Himari

Enocchi thinks we did it anyway.

[07:26] Himari

What harm would it do?

[07:28] Yu

Th-That's not the issue.

[07:31] Himari

Why not?

[07:32] Himari

We're gonna do it anyway when we're thirty.

[07:35] Himari

Or will you just be my excuse
not to marry somebody else?

[07:38] Himari

Is that what you want?

[07:39] Yu

Y-You said that was a joke.

[07:41] Himari

Yeah but...

[07:42] Himari

I would never joke about
that with anyone else.

[07:48] Himari

You're gonna make accessories

about love, right?

[07:51] Himari

Why not do that with me?

[07:58] Yu

Hang on, what's happening?

[07:59] Yu

Are we actually gonna do it?

[08:01] Yu

That wouldn't be a problem, I guess.

[08:03] Yu

We're all alone here.

[08:06] Yu

We could if I want.

[08:07] Yu

But aren't we like, best friends?

[08:09] Yu

*This isn't a friend,
it's a friend with benefits.*

[08:12] Yu

Himari means more to me than that.

[08:14] Yu

Dammit! She's too cute!

[08:17] Yu

Why does she have to look so good?

[08:19] Yu

*How have I been able to see her like
any other guy friend all this time?*

[08:26] Yu

Yo, Himari. Show me your left hand.

[08:28] Himari

Are you planning on tying me up?

[08:31] Himari

Naughty Yu!

[08:37] Yu

Himari!

[08:39] Yu

You were *filming* me?!

[08:39] Himari

Bwa-ha!

[08:42] Himari

I'm having way too much fun teasing Enocchi!

[08:45] Yu

I can take it, but don't trick Enomoto-san!

[08:51] Yu

I-I was really about to lose it just now.

[08:55] Himari

I gave you the green light,

so do it already! Idiot.

[08:58] Yu

Did you say something?

[09:00] Himari

Hmm? What's up?

[09:03] Himari

Wimp. Coward. Flower nerd.

[09:05] Yu

I can tell you're talking shit!

[09:07] Himari

Ew, a hysteric dude? Creep!

[09:08] Yu

How are you getting home?

[09:10] Himari

I'm taking the bus today!

[09:18] Yu

What the hell does she want from me?

[09:31] Makishima

Natsu, I hear you're quite popular
with the ladies these days.

[09:37] Yu

Who was that girl?

[09:39] Makishima

Nothing serious.

[09:41] Yu

Is that so?

[09:42] Makishima

So how far have you gone with Rin-chan?

[09:46] Makishima

She confessed to you, didn't she?

[09:48] Yu

C-Confessed? Is that what that was?

[09:51] Makishima

You can't be serious.

[09:52] Makishima

She's a grade A full-course meal.

[09:56] Makishima

And she even brought you homemade cookies.

[10:00] Yu

Come on, don't talk about your
childhood friend like that.

[10:05] Yu

Besides, Enomoto-san isn't
the one who couldn't forget her first crush.

[10:10] Makishima

To think she finally met
her Prince Charming...

[10:13] Makishima

Only for it to be this doofus.

[10:15] Yu

Don't push it.

[10:18] Makishima

But apparently, Rin-chan likes that you're a doofus.

[10:22] Makishima

My childhood friend has the worst taste in men.

[10:25] Yu

Shut up. Make up your mind.

[10:28] Yu

Do you wanna diss me or Enomoto-san?

[10:31] Yu

Makishima, don't stick your nose in this.

[10:35] Yu

I'm having a hard enough time dealing with Himari acting weird.

[10:39] Makishima

Acting weird how?

[10:41] Yu

What?

[10:43] Makishima

Just answer the question.

[10:46] Yu

She's like, closer than usual?

[10:49] Yu

I guess she's always been all over me.

[10:51] Yu

But it's like she's trying too hard.

[10:56] Makishima

Interesting.

[10:57] Makishima

Let me see what she's up to.

[10:59] Rion

Wow...

[11:01] Rion

They look so real.

[11:03] Yu

Well they are real.

[11:05] Rion

Yu-kun, don't be mean.

[11:07] Yu

Sorry.

[11:09] Himari

Looks like you two lovebirds

are getting along just fine.

[11:13] Yu

Who are you calling lovebirds?

[11:17] Yu

I was thinking of using these as inspiration
for my next accessory and our next shoot.

[11:25] Yu

Can you raise your right arm?

[11:27] Yu

Like there's some sun shining down on you.

[11:30] Rion

Like this?

[11:37] Himari

Poke, poke.

[11:38] Yu

What, Himari?

[11:39] Himari

Let's do some raunchy shots now!

[11:41] Yu

Definitely not. Can you be quiet?

[11:43] Himari

I know you really wanna take some.

[11:45] Himari

You wanna add them
to your erotica collection.

[11:48] Yu

No, I don't! Wanna get kicked out?

[11:51] Himari

So? What do you think?

[11:52] Yu

Nothing's really fitting.

[11:55] Yu

They all feel too similar to Himari.

[11:57] Yu

*This must be that "garden frozen in
time" Saku-nee-san was talking about...*

[12:01] Yu

But what would be true to Enomoto-san?

[12:04] Yu

*What's the difference
between her and Himari?*

[12:09] Yu

Enomoto-san, let's shoot
the queen of the night.

[12:13] Rion

This?

[12:14] Yu

No, not that.

[12:16] Yu

I wanna shoot you like
the queen of the night!

[12:21] Yu

Actually, never mind...

[12:23] Yu

Sorry, forget I said that.

[12:24] Yu

I'll take a few days to mull it over.

[12:27] Himari

All this wishy-washy talk
is getting annoying.

[12:30] Himari

Yu, just keep taking pictures.

[12:32] Yu

O-Okay.

[12:51] Yu

*Her eyes widened
as if to cling on to some hope.*

[12:56] Yu

*There's anticipation, like her
long-held dream is about to come true.*

[13:00] Yu

But also fear of it slipping away.

[13:02] Yu

Wow, Enomoto-san!

[13:04] Yu

That was a great shot!

[13:05] Yu

Is something wrong?

[13:07] Rion

W-Well, you and Hii-chan—

[13:10] Himari

I was just kidding!

[13:12] Himari

You're so gullible!

[13:14] Rion

Hii-chan!

[13:16] Himari

Stop! That's taking it too far!

[13:18] Rion

I hate you!

[13:18] Himari

Look, we ended up
with a good shot, so who cares?

[13:20] Rion

You'll pay for this!

[13:25] Rion

Yu-kun, how was the photo?

[13:26] Yu

It's perfect. You look gorgeous!

[13:29] Yu

Can you do the same for the shoot?

[13:30] Rion

Sure!

[13:39] Yu

Hey, what did you say to her back there?

[13:41] Himari

Hmm? It's a secret.

[13:44] Yu

It couldn't have been anything good.

[13:47] Himari

Man, Enocchi's so cute.

[13:49] Yu

Honestly, she's brilliant.

[13:51] Yu

I could edit this shot
and use it for promotions.

[13:55] Himari

So you're going with red tulips?

[13:58] Yu

Yup. It represents "confessions of love."

[14:01] Yu

It goes with the theme of romance, too.

[14:04] Yu

Now I just need to get
flowers for the shoot.

[14:05] Yu

And make the accessories.

[14:08] Himari

Hey, Yu?

[14:11] Himari

Make me one, too!

[14:13] Himari

A romantic accessory.

[14:14] Yu

For you?

[14:16] Himari

For when I fall in love one day.

[14:20] Himari

Please?

[14:23] Yu

For a second, I wanted that shot of Himari.

[14:27] Yu

But I could never admit that...

[14:29] Yu

Or that I wanted her for myself.

[14:32] Yu

*That's not how you feel about
a best friend. It's something else.*

[14:36] Yu

*This choker represents our
relationship from two years ago.*

[14:40] Yu

*Back when I swore
to keep this friend for life.*

[14:44] Yu

It's all preserved in there.

[14:46] Yu

That's the most important thing in my life.

[14:49] Yu

It's a lifelong promise.

[14:53] Yu

I can't do that.

[14:54] Yu

You're my best friend.

[14:59] Himari

I figured!

[15:04] Himari

I just got dumped.

[15:07] Himari

I knew it in my head.

[15:10] Himari

Of course I did. I'm your best friend.

[15:13] Himari

I was just joking.

[15:15] Himari

Why couldn't you joke back like usual?

[15:17] Himari

"You'd look terrible in it,"

[15:19] Himari

like the friends we are.

[15:22] Himari

You've never crossed that line.

[15:26] Himari

*Even though you've been more than
a friend to me for a long time.*

[15:30] Himari

I saw Yu's look of love.

[15:35] Himari

I wish it were directed at me.

[15:37] Himari

Those fiery eyes of passion.

[15:41] Himari

I wish they were for me.

[15:44] Himari

But the friendship we built gets in the way.

[15:48] Himari

I needed to throw that away if I wanted you.

[15:51] Himari

But I kept using it to run from my feelings.

[15:55] Himari

And now I've lost.

[15:57] Himari

So if anything, I have to play that role.

[15:59] Himari

That way, I won't lose anything else.

[16:02] Himari

To continue being Yu's friend,

[16:03] Himari

I have to stuff it down, just a little bit.

[16:11] Himari

Ehem, if I could have everyone's attention!

[16:12] Himari

We're kicking off the new
accessories reveal party!

[16:15] Himari

Cheers!

[16:16] All

Cheers!

[16:19] Makishima

Natsu, isn't this place expensive?

[16:21] Himari

Makishima-kun, you didn't have to
come if you didn't want to.

[16:25] Himari

I only invited you because Yu insisted.

[16:28] Makishima

It's not fair to bring Yu into this!

[16:31] Makishima

That's why I don't like you.

[16:33] Yu

Can you two be civil? We're at dinner.

[16:36] Himari

Don't eat if you don't want to!

[16:37] Rion

I've only been here for birthdays.

[16:38] Makishima

That's not what I meant!

[16:42] Makishima

So? What's this reveal about?

[16:44] Yu

Oh, right.

[16:54] Yu

I made a hair pin
with a tulip in full bloom.

[16:59] Makishima

Wow, this is incredible.

[17:01] Makishima

Don't you think, Rin-chan?

[17:04] Rion

It's beautiful!

[17:11] Himari

Totally!

[17:11] Yu

Hey! Watch out!

[17:13] Himari

My bad, I'm getting too excited!

[17:16] Himari

Seriously, it's Yu's best piece yet!

[17:20] Himari

I'm sure it'll hit record sales, too!

[17:22] Yu

Th-Thanks...

[17:24] Himari

I've thought of a good tagline, too.

[17:27] Himari

"Red flower of fate that
brings soulmates together."

[17:29] Himari

It's perfect for you two!

[17:31] Yu

Himari, that's not what this is about—

[17:34] Makishima

Hey, Natsu!

[17:35] Makishima

You should put it in Rin-chan's hair!

[17:38] Yu

What?

[17:42] Rion

I wouldn't mind that.

[17:45] Himari/Makishima

Do it! Do it!

[17:52] Yu

Why am I... feeling so nervous?

[18:12] Yu

How's that?

[18:14] Rion

Th-Thanks.

[18:19] Himari

It's starting to get hot in here!

[18:23] Makishima

Maybe that was better to do in private.

[18:26] Yu

Stop joking around!

[18:28] Makishima

By the way, Natsu.

[18:30] Makishima

What do you plan to do now?

[18:33] Yu

Do now?

[18:34] Makishima

Let me be clear.

[18:35] Makishima

Make Rin-chan your main model!

[18:39] Makishima

Judging from the quality
of this shoot and product,

[18:43] Makishima

I can tell you two are a great match.

[18:46] Makishima

I don't think it's a bad idea.

[18:48] Yu

Sure, Enomoto-san's pretty,

[18:50] Yu

and it'd be a big help, but...

[18:52] Rion

I'd be happy to do it!

[18:55] Yu

For real?

[18:57] Yu

Then there's no reason for me to declin—

[19:00] Himari

You can't do that!

[19:05] Himari

I-I mean, that's a great
idea, Makishima-kun!

[19:09] Himari

But I dunno if it'll be good for Enocchi.

[19:12] Himari

People post mean stuff about models online.

[19:16] Makishima

You know that Rin-chan isn't the type
to get upset over stuff like that.

[19:20] Makishima

I'd say it's you she's threatening.

[19:24] Himari

What's that supposed to mean?

[19:25] Makishima

Take a guess.

[19:27] Yu

C-Can you two calm down?

[19:29] Himari

Shut up, Yu!

[19:29] Makishima

Shut up, Natsu!

[19:35] Himari

It takes a lot of work, too!

[19:36] Himari

Like the school bazaar and writing reports.

[19:39] Himari

It's like a job!

[19:41] Makishima

My suggestion is to hire her as a model.

[19:44] Makishima

I'm not telling her
to join the Gardening Club.

[19:47] Makishima

Himari-chan.

[19:48] Makishima

What are you so worried for?

[19:51] Himari

I-I'm not worried.

[19:53] Himari

I just want the best for Enocchi.

[19:55] Himari

Right, Yu?

[20:00] Yu

Umm...

[20:02] Yu

*Still, we were the ones
who asked her in the first place...*

[20:07] Yu

I don't think it's a bad idea.

[20:09] Himari

Y-Yu, are you serious?

[20:12] Yu

I dunno about serious.

[20:14] Yu

You were the one who said
I need new inspiration. Remember?

[20:18] Himari

S-Sure, but...

[20:21] Yu

You know, you've been acting strange lately.

[20:23] Yu

You're hyper-focused on romance.

[20:26] Yu

But you said yourself
that you don't get that stuff.

[20:28] Yu

No need for you to force it.

[20:33] Yu

Besides...

[20:34] (Flashback) Himari

Why not do that with me?

[20:36] Yu

When you do stuff like that,
it's kind of a drag.

[20:42] Yu

*I can only take so much
before falling for you.*

[20:46] Yu

*It's easier with Enomoto-san
there to stop Himari.*

[20:51] Yu

I feel bad, Himari,
but I can't take your side on this.

[20:58] Himari

Cool down, cool down, cool down...

[21:02] Himari

It's fine, Himari. You got this.

[21:04] Yu

H-Himari? What's wrong?

[21:06] Himari

Nothing, I'm just getting my drink.

[21:09] Yu

You gave me your last one at school.

[21:16] Himari

Sorry! I can't seem to cool down!

[21:39] Himari

Let's break things off.

[21:41] Himari

Split up.

[21:43] Yu

Split up?

[21:48] Himari

Yu, I never... ever...

[21:54] Himari

want to talk to you again!

SIGN Hydrangea and a New Seed

Revision #1

Created 2026-01-29 02:51:09 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:51:09 UTC by whimsee